

**American Drama: Trifles.**

**A One-act Play**

**A Play by Susan Glaspell (1876-1948)**

**الدراما الأمريكية : توافه**

**مسرحية من فصل واحد لسوزان غلاسبيل**

**Plot Summary:**

.....On a very cold morning, Sheriff Peters enters the dreary kitchen of murdered victim John Wright's farmhouse with a man named Hale and the county attorney, George Henderson. With them are the wives of Peters and Hale. After they gather around the kitchen stove to warm themselves, the sheriff asks Hale to recount for Henderson what he saw in the house the previous morning, when he found Wright's body. However, Henderson first wants to know whether anything at the crime scene has been disturbed. The sheriff assures him that everything is the same as it was the day before. He notes, though, that he had sent his deputy, Frank, to the farmhouse earlier to build the stove fire, "but I told him not to touch anything except the stove—and you know Frank."

**ملخص الحكمة :**

في صباح يوم بارد جدا، يدخل العمدة بيترز المطبخ الكئيب لمزرعة الضحية القتيل جون رايت مع رجل يدعى هيل والنائب العام للمقاطعة، جورج هندرسون.. بصحبته زوجات بيترز وهيل. بعد أن التفوا حول موقد المطبخ لتدفئة أنفسهم، العمدة يطلب من هيل إعادة كلامه لهندرسون عن ما شاهده في المنزل صباح اليوم السابق، عندما عثر على جثة رايت . الا ان، هندرسون يريد اولاً أن يعرف ما إذا كان أي شيء في مسرح الجريمة قد تم العبث به. العمدة يؤكد له أن كل شيء كما كان في اليوم السابق. ولاحظ، على الرغم من أنه أرسل نائبه فرانك، إلى مزرعة في وقت سابق لبناء موقد النار ، " لكنني قلت له ألا يلمس أي شيء عدا الموقد - وانت تعرف فرانك".

.....Hale then tells his story. While he and a helper, Harry, were on their way to town with a load of potatoes, Hale stopped his wagon at the farmhouse just after eight o'clock to try to persuade Wright to go in with him on a party telephone. He knocked, thought he heard someone asking him to enter, and went in. He then saw Mrs. Wright in her rocker fidgeting with her apron. She seemed preoccupied. When he asked to see John, she laughed. He repeated his request, and she told him he could not see John.

....."Isn't he home?" Hale asked.

.....She said yes.

....."Then why can't I see him?"

....." 'Cause he's dead," she said.

.....When Hale asked what he died of, she replied, "He died of a rope around his neck."

...ثم سرد هيل قصته. انه في حين كان هو ومساعدته، هاري، في طريقهما إلى المدينة مع حمولة من البطاطا، أوقف هيل عربة له في مزرعة بعد الساعة الثامنة لمحاولة اقناع رايت للذهاب معه ومشاركته في الخط الهاتفي . طرق الباب، اعتقد انه سمع أحدهم يأذن له بالدخول، و دخل. ثم رأيت السيدة رايت على كرسي هزاز تتلملم مع منزر لها. وتبدو مشغولة البال. عندما طلب رؤية جون، ضحكت. وكرر طلبه، وأخبرته أنه لا يمكن أن يرى جون.

...سأل هيل: "أليس البيت؟"

...قالت: نعم.

... "إذن لماذا لا يمكنني رؤيته؟"

...قالت: السبب، لأنه مات.

...وعندما سئل هيل مما مات، أجابت، "مات من حبل حول عنقه."

.....Hale fetched Harry, and the two men went upstairs and found Wright's body lying on the bed. Mrs. Wright, seemingly unconcerned, said someone must have entered the room during the night and strangled

him. She didn't hear anything, she said, because "I sleep sound."  
.....At that point, Hale says, Harry went to the Rivers place nearby to call the coroner or medical examiner, Dr. Lloyd. Meanwhile, Mrs. Wright moved to another chair. Shortly thereafter, Harry returned and a little while later Dr. Lloyd and the sheriff arrived.  
....."I guess that's all I know that you don't," Hale tells Henderson.  
.....Henderson looks around the kitchen, then opens a cupboard door and finds a sticky substance. The women go over and take a look, and Mrs. Peters says, "Oh, her fruit; it did freeze," she tells Mrs. Hale. Then she tells Henderson that Mrs. Wright used to worry that her jars of fruit would freeze and break if the stove fire went out.

....هالي أحضر هاري، وذهب الرجلان الى الطابق العلوي وعثروا على جثة رايت ملقاة على السرير. وكانت السيدة رايت على ما يبدو غير مبالية، قالت قد يكون شخص ما دخل الغرفة خلال الليل وقام بخنقه. إنها لم تسمع شيئاً، وقالت: "لأن نومي عميق".

....عند هذه النقطة، يقول هالي، ذهب هاري إلى مكان قريب من الأنهار لاستدعاء الطبيب الشرعي الدكتور لويد. وفي الوقت نفسه، انتقلت السيدة رايت إلى كرسي آخر. بعد ذلك بوقت قصير، عاد هاري و بعد فترة وجيزة وصل الدكتور لويد والعمدة .

...."انا اعتقد ان هذا كل ما أعرفه ولا تعرفه انت" هالي يقول لهندرسون.

....هندرسون ينظر حول المطبخ، ثم يفتح باب خزانة ويجد مادة لزجة. النساء يذهبن مرارا ويلقين نظرة، قالت السيدة بيترز، "أوه، فاكهتها؛ قد تجمدت" تخبر السيدة هالي. ثم أخبرت هندرسون أن السيدة رايت اعتادت ان تقلق أن جرار الفاكهة قد تتجمد وتتكسر إذا طفي موقد النار.

The men then poke fun at the women for showing concern about the preserves at a time when they are investigating a murder.....SHERIFF.

Well, can you beat the women! Held for murder and worryin' about her preserves.

.....COUNTY ATTORNEY. I guess before we're through she may have something more serious than preserves to worry about.

.....HALE. Well, women are used to worrying over trifles....."And yet, for all their worries, what would we do without the ladies?" Henderson says, washing his hands. Noting how disorderly the kitchen looks—with its unwashed pans, a dish towel on the table, and the dirty towels with

which he wipes his hands—he comments, “Not much of a housekeeper, would you say ladies?”

.....Mrs. Hale points out in Mrs. Wright's defense that there is a lot of work to be done on a farm.

الرجال سخروا من النساء لإظهار قلقهم على معلبات حفظ الفاكهة في الوقت الذي هم يحققون فيه عن جريمة قتل. العمدة ..... حسنا، أيمكنك الفوز على النساء! مقبوض عليها بتهمة القتل وتقلق على معلبات لها.

....المدعي العام للمقاطعة. اعتقد قبل أن نبدأ قد يكون لها شيء أكثر خطورة يدعوها ان تقلق من ناحيته اكثر من المعلبات.

.....هالي . حسنا، اعتادت النساء القلق على تفاهات ..... يقول هندرسون "ومع هذا ، ومع كل مخاوفهم، ماذا كنا سنفعل بدون السيدات؟"، وغسل يديه. — ولاحظ كيف ان المطبخ يبدو غير منظم مع المقالي الغير مغسولة، منشفة الطبق على الطاولة، والمناشف القذرة التي كان يمسح يديه بها، — يعلق، "ليس كثيرا من مدبرة منزل، ما قولكن ايها السيدات؟"

.....السيدة هالي. تشير مدافعه عن السيدة رايت أن هناك الكثير من العمل الذي يتعين القيام به في المزرعة.

.....When Henderson questions her about her relationship with Mrs. Wright, Mrs. Hale says she hadn't seen the woman in more than a year even though they were neighbors.

.....“It never seemed a very cheerful place,” she says. She adds that John Wright wasn't exactly a cheerful person.

.....The sheriff notes that his wife will be picking up some clothes for Mrs. Wright and taking them to the jail. Henderson gives his approval but says he will want to see what she takes. After the men go upstairs to view the crime scene, Mrs. Hale defends Mrs. Wright for “not having things slied up when she had to come away in a hurry.” She also retrieves a jar of cherry preserves and says Mrs. Wright will feel bad when she finds out it is the only jar of fruit still intact after she worked so hard on her canning.

.....عندما يسألها هندرسون عن علاقتها بالسيدة رايت، قالت السيدة هالي انها لم ترى المرأه منذ أكثر من سنة بالرغم من انهن جارات.

....."إنه لا يبدو مكانا مبهجا جدا"، كما تقول. وتضيف أن جون رايت لم يكن بالضبط شخصاً سعيداً.

.....لاحظ العمدة أن زوجته تختار بعض الملابس للسيدة رايت لتأخذها لها في السجن. هندرسون يعطي موافقته لكنه يقول انه يريد أن يرى ماذا أخذت. بعد ذهاب الرجال الى الطابق العلوي لمشاهدة مسرح الجريمة، السيدة هالي تدافع عن السيدة رايت ل "عدم وجود وقت لتنظم نفسها لأنها أرغمت على الذهاب بسرعة." وقالت إنها أيضا ستسترد جرة واحده من معلبات الكرز وقالت أن السيدة رايت سوف تشعر بالاستياء عندما تكتشف أنها جرة الفاكهة الوحيدة التي لا تزال سليمة بعد أن عملت جاهدة على تعليبها.

.....After they gather the clothes—including a shawl and an apron that Mrs. Wright requested—Mrs. Hale examines a skirt, then observes that Mr. Wright was a penny-pincher. That may have been the reason that Mrs. Wright kept to the house rather than taking part in local social activities. Before she married John Wright, she says, Minnie Foster wore pretty clothes and belonged to the church choir. "But that—oh, that was thirty years ago."

.....Mrs. Peters says, "Do you think she did it?"

....."I don't think she did. Asking for an apron and her little shawl. Worrying about her fruit."

...بعد أن جمعت الملابس بما في ذلك الشال والمنزر الذي طلبته السيدة رايت. السيدة. هالي تنفحص التنورة، ثم لاحظت أن السيد رايت كان بخيل ودنيء. وقد يكون ذلك هو السبب في أن السيدة رايت بقيت في المنزل بدلا من المشاركة في الأنشطة الاجتماعية المحلية. قبل ان تتزوج جون رايت، قالت، ميني فوستر كانت ترتدي ملابس جميلة وتنتمي إلى جوقة الكنيسة. "ولكن هذا—أوه، كان ذلك قبل ثلاثين عاما".

...تقول السيدة بيترز، "هل تعتقد أنها فعلت ذلك؟"

...."لا أعتقد أنها فعلت. طلبت منزرها و شالها الصغير. وقلقة على فاكهتها المعلبة."

.....Mrs. Peters says her husband wants to find a motive for the murder, like anger, but Mrs. Hale says she sees no signs of anger. She adds that "it seems kind of sneaking" to lock her up and then come out and go through her house. As they examine piecwork that Mrs. Wright apparently

planned to use to make a quilt, Mrs. Hale notes, "It's log cabin pattern. Pretty, isn't it? I wonder if she was goin' to quilt or just knot it?"

.... السيدة بيترز تقول ان زوجها يريد أن يجد الدافع وراء القتل، مثل الغضب، لكن السيدة هالي قالت أنها لا ترى أي علامات تدل على الغضب. وتضيف أنه "على ما يبدو نوع من التسلل" اقفلوا الباب وخرجوا وأتوا من خلال منزلها. بينماهم يتفحصون قطعة كانت تعمل عليها والتي من الواضح ان السيدة رايت تخطط على ما يبدو لاستخدامها لصنع لحاف، تلاحظ السيدة هالي، "إنها رسمة كوخ خشبي. جميلة، أليس كذلك؟ أنتساءل عما إذا كانت ستحشو اللحاف أم مجرد تعقده (تحبكه)؟"

.....Just then, the men come downstairs. The sheriff, overhearing the women's conversation, says, "They wonder if she was going to quilt it or just knot it." The three men laugh. Then they go out to the barn to investigate.

.....While the women sit at the kitchen table, Mrs. Hale examines the blocks to be used for the quilt. All had been sewn evenly except one.

....."It's all over the place! Why, it looks as if she didn't know what she was about!" Mrs. Hale says.

.....She pulls out some stitches, threads a needle, and begins to finish it properly. Meanwhile, while looking in a cupboard for paper and string with which to wrap Mrs. Wright's belongings, Mrs. Peters finds a bird cage and asks her companion whether Minnie had a bird. Mrs. Hale doesn't know, but she remembers that a man was in the neighborhood the previous year selling canaries. Mrs. Peters notes that a hinge on the cage door had been pulled a part.

.... "بعد ذلك، أتى الرجال في الطابق السفلي. العمدة، سمع محادثة النساء، وقال: "انهن يتساءلن هل ستحشوة أم أنها مجرد عقدة." الرجال الثلاثة يضحكون. ثم يخرجون إلى الحظيرة للتحقيق.

.... في حين أن النساء يجلسن على طاولة المطبخ، السيدة هالي تتفحص الكتل التي ستستخدم في اللحاف. كان الجميع مخيط بالتساوي ما عدا واحدة.

..... " انها في كل مكان! لماذا، يبدو كما لو أنها لم تكن تعرف ما كانت تفعل! "تقول السيدة هالي.

....سحبت السيدة هالي بعض الغرز و أدخلت خيط الإبرة، وبدأت في الانتهاء منه بشكل صحيح. وفي الوقت نفسه، و بينما كانت تبحث في خزانة عن اوراق وخيوط لتغطية ممتلكات السيدة

رايت، السيدة بيترز تجد قفص طيور وتساءل رفيقتها ان كان لميني طيرا؟. السيدة هالي لا تعرف، ولكنها تتذكر أن رجلا كان في الحي العام الماضي يبيع الكناري. تلاحظ السيدة بيترز أنه قد تم سحب جزء من باب القفص.

.....“Looks as if someone must have been rough with it,” Mrs. Hale says.  
.....She puts down her sewing and expresses regret that she did not visit Mrs. Wright in the past year. She says John Wright was an upright man who didn’t drink and was good to his word. However, he was also a “hard man,” she says, “like a raw wind that gets to the bone.”  
.....Mrs. Hale suggests that Mrs. Peters take the quilting material to the jail with her so Mrs. Wright will have something to do. Mrs. Peters thinks it’s a good idea. When they rummage through the sewing basket for the required material, Mrs. Hale finds a box containing a piece of silk wrapped around a dead bird with a wrung neck. The women are horrified. When they hear the men approaching, Mrs. Hale hides the box under quilting pieces.

... "يبدو كما لو أن شخصا كان خشنا معه"، تقول السيدة هالي.

.....وضعت خيوطها ، وأعربت عن أسفها بأنها لم تزر السيدة رايت في العام الماضي. قالت :  
كان جون رايت رجل مستقيم لم يكن يشرب وكان حسن الملفظ. ومع ذلك، كما انه كان "رجل صعب"، كما تقول، "مثل الرياح الباردة التي تجتاح العظم."

..... تقترح السيدة هالي أن تأخذ السيدة بيترز مواد اللحاف إلى السجن معها حتى تجد السيدة رايت شيئا تفعله. السيدة بيترز ترى أنها فكرة جيدة. عندما كانت تفتش عن المواد المطلوبة في سلة الخياطة ، وجدت السيدة هالي صندوق يحتوي على قطعة من الحرير ملفوفة حول طائر ميت ذو رقبة ملتوية بشدة. شعرن النساء بالرعب. عندما سمعن الرجال يقتربون، السيدة هالي أخفت الصندوق تحت قطع خياطة اللحاف.

.....As the sheriff and the county attorney enter, the latter notices the cage and says, “Has the bird flown?”

.....Mrs. Hale says she thinks a cat got it, then ran away.

.....Henderson reports that there was no sign that anyone broke into the house and that the rope appeared to belong to the Wrights. When he and the sheriff go back upstairs, Mrs. Hale tells Mrs. Peters that Mrs. Wright apparently liked the bird and was going to bury it in the box. It was John Wright who killed it, she concludes, because he didn't like it—"a thing that sang. She [Mrs. Wright] used to sing. He killed that, too." Mrs. Peters says, "We don't know who killed the bird . . . [and] we don't know who killed him [Wright]."

.....عند دخول العمدة والنائب العام للمقاطعة ، يلاحظ الأخير القفص ويقول: "هل طار الطائر  
جوا؟"

....السيدة هالي تقول: انها تعتقد ان قطعاً حصل عليه، ثم هرب.

...تقارير هندرسون تشير الى أنه لا يوجد أي دليل على أن أي شخص اقتحم المنزل وأن الحبل يبدو أنه يخص السيد رايت. عندما عاد هو والعمدة إلى الطابق العلوي، السيدة هالي تخبر السيدة بيترز أن السيدة رايت على ما يبدو تحب الطير وكانت تنوي ان تدفنه في الصندوق. انه جون رايت الذي قتله، وأضافت، لأنه لم يكن يحبه — "الشيء الذي كان يغني. [السيدة رايت] كانت تغني. قتل ذلك أيضا. "وتقول السيدة بيترز: "نحن لا نعرف من قتل الطير. . . [و] نحن لا نعرف من قتله [رايت]"

.....To have a bird sing for you in such a dreary house, Mrs. Hale says, must have lifted Mrs. Wright's spirits. It must have seemed very quiet after the bird died.

....."I know what stillness is," Mrs. Peters says. "When we homesteaded in Dakota, and my first baby died—after he was two years old, and me with no other then—"

.....But, she says, "The law has got to punish the crime, Mrs. Hale." Mrs. Hale recalls when Minnie sang in the choir and wore nice clothes.

"Who's going to punish that?" she says, implying that John Wright was responsible for causing Minnie to withdraw from society.

.....They decide to wrap the jar of preserves with her other belongings and allow her to think that all of her canned fruit remains intact.

.....When the men come down, Henderson remarks that "everything is perfectly clear" except the motive.



....ان تملك طائر يغني لك في مثل هذا المنزل الكئيب، تقول السيدة هالي، يجب أن يكون قد رفع الروح المعنوية للسيدة رايت. لا بد أنها كانت هادئة جدا بعد وفاة الطير.

...."أنا أعرف ما هو السكون،" تقول السيدة بيترز. "عندما كنا في مسكننا في داكوتا، وطفلي الأول مات، بعد أن كان عمره عامين، وحينها لم يكن معي احد"

...ولكن، كما تقول السيدة بيترز " القانون يجب ان يعاقب المجرم، ". وتتذكر السيدة هالي عندما غنت ميني في الجوقة وارتدت ملابس جميلة. "من الذي سيعاقب ذلك؟"، كما تقول، أن جون رايت مسؤول عن التسبب في انسحاب ميني من المجتمع.

....يقررون تغليف جرة المعلبات مع غيرها من المتعلقات لتعتقد أن كل ثمارها المعلبة لا تزال سليمة , عندما نزل الرجال إلى الأسفل،صرح هندرسون أن "كل شيء واضح تماما" باستثناء الدافع.

The jury will need a motive. Hale reenters from the outside and says the team of horses is ready. Henderson says he will remain behind to study the crime scene more carefully. When the sheriff asks him whether he wants to inspect the items the women gathered for Mrs. Wright, Henderson says, "Oh, I guess they're not very dangerous things the ladies have picked up."

.....At the sheriff's suggestion, he and Henderson check the windows in another room for clues. Meanwhile, Mrs. Hale snatches up the box containing the canary and puts it in her coat pocket.

.....When the men return to the kitchen, the sheriff says jokingly, "Well, Henry, at least we found out that she was not going to quilt it. She was going to—what is it you call it, ladies!"

....."We call it—knot it, Mr. Henderson," Mrs. Hale says.

إن هيئة المحلفين في حاجة الى الدافع. هالي يدخل من الخارج ويقول أن فريقا من الخيول جاهز. ويقول هندرسون انه سيبقى لدراسة مسرح الجريمة بعناية أكبر. عندها سأله العمدة ما إذا كان يريد أن يتفقد المواد التي جمعتها النساء للسيدة رايت، فقال هندرسون، "أوه، انا اعتقد ان ما التقطته النساء ليست أشياء خطيرة جدا".

.....بناء على اقتراح العمدة ، قال انه وهندرسون تحققوا من النوافذ في غرفة أخرى بحثاً عن أدلة. وفي الوقت نفسه، السيدة هيل تخطف الصندوق الذي يحتوي على الكناري وتضعه في جيب معطف لها.

.....عندما يعود الرجال إلى المطبخ، العمدة يقول مازحاً: "حسناً، هنري، على الأقل اكتشفنا أنها لاتنوي ان تحشوة. كانت س ... ما ذا تسمينه، ايتها السيدات!"  
قالت السيدة هيل: "نسميها عقدة ، سيد هندرسون"

## **Glossary of Literary Terms: Drama**

**Act:** A major section of a play. Acts are divided into varying numbers of shorter scenes. From ancient times to the nineteenth century, plays were generally constructed of five acts, but modern works typically consist of one, two, or three acts. Examples of five-act plays include the works of Sophocles and Shakespeare, while the plays of Arthur Miller commonly have a three-act structure.

قائمة المصطلحات الأدبية : الدراما

الفصل (العرض): قسم رئيسي من المسرحية . وتنقسم الفصول إلى اعداد مختلفة من مشاهد قصيرة . من العصور القديمة إلى القرن التاسع عشر ، شيدت المسرحيات عموماً من خمسة فصول ، ولكن الاعمال الحديثة عادة ما تتكون من فصل واحد أو اثنين أو ثلاثة فصول. ومن الامثلة على مسرحيات الخمسة فصول اعمال "سوفوكليس" و"شكسبير" ، في حين ان مسرحيات أرثر "ميلر" عادة ما يكون هيكلها ثلاثة فصول .

## **Characterization:**

The means by which writers present and reveal characters. Although techniques of characterization are complex, writers typically reveal characters through their speech, dress, manner, and actions. Readers come to understand the character Miss Emily in Faulkner's story "A Rose for Emily" through what she says, how she lives, and what she does.

## **خلق (وصف) الشخصيات الروائية :**

بمعنى الوسائل التي يقدمها الكُتّاب وتكشفها الشخصيات. على الرغم من تقنيات التوصيف المعقدة ، الا ان الكُتّاب عادة ما يكشفون عن الشخصيات من خلال كلامهم ، واللباس ، والطريقة ، والإجراءات. يأتي فهم القراء لشخصية الأتسه اميلي في قصة فولكنر "ورده لإميلي" من خلال ما تقوله ، وما تعيشه ، وما تفعله.

## **Climax:**

The turning point of the action in the plot of a play or story. The climax represents the point of greatest tension in the work.

## **الذروة :**

نقطه تحول العمل في حبكة المسرحية أو القصة. وتمثل الذروة نقطه التوتر الأكبر في العمل.

## **Comedy:**

A type of drama in which the characters experience reversals of fortune, usually for the better. In comedy, things work out happily in the end. Comic drama may be either romantic--characterized by a tone of tolerance and geniality--or [satiric](#). Satiric works offer a darker vision of human nature, one that ridicules human folly. Shaw's *Arms and the Man* is a romantic comedy; Chekhov's *Marriage Proposal* is a satiric comedy.

## **الكوميديا :**

نوع من الدراما التي تواجه الشخصيات فيها انتكاسات الحظ , عادة ماتكون للأفضل . في الكوميديا ، والأمور تمضي بسعادة في النهاية . الدراما الهزلية قد تكون اما رومانسية- تتميز بلهجة التسامح واللفظ - أو دراما ساخرة . وتقدم الاعمال الدرامية الساخرة رؤية سوداوية وقائمة للطبيعة البشرية ، احداها الاستهزاء بحماقة الإنسان. مسرحية شو " الاسلحة والرجل هي كوميديا رومانسية ؛ مسرحية تشيكوف "اقتراح الزواج" كوميديا ساخرة .

## **Conflict/Plot:**

is the struggle found in fiction. Conflict/Plot may be internal or external and is best seen in (1) Man in conflict with another Man: (2) Man in conflict in Nature; (3) Man in conflict with self.

## **Dialogue:**

The conversation of characters in a literary work. In fiction, dialogue is typically enclosed within quotation marks. In plays, characters' speech is preceded by their names.

## الصراع/حبكة الرواية(المؤامرة) :

هو نضال وجد في الخيال. قد يكون النزاع/المؤامرة داخلية أو خارجية ، ومن افضل صورها :1/  
نزاع رجل مع رجل آخر. 2/ نزاع الرجل مع الطبيعة ؛ 3/نزاع الرجل مع الذات.الحوار:  
محادثة الشخصيات في العمل الأدبي. في الخيال ، عادة ما يكون الحوار محاط بعلامات  
الاقتباس. في المسرحيات ، اسماء الشخصيات تسبق حوارها .

**Foreshadowing** is the use of hints or clues to suggest what will happen later in literature.

**Hyperbole** is exaggeration or overstatement.

Opposite of [Understatement](#)

### **Example:**

I'm so hungry I could eat a horse.

He's as big as a house.

**الإنذار بالشئ** هو استخدام تلميحات أو أدله توحى بما سيحدث لاحقاً في الأدب.

**الغلو** هو المغالاة أو المبالغة في الغلو.

عكس التصريح المقتضب.

### **مثال:**

انا جائعه جدا يمكنني ان اكل حصانا.

انه كبير كالمنزل.

### **Irony:**

is an implied discrepancy between what is said and what is meant. The use of words to convey the opposite of their literal meaning; a statement or situation where the meaning is contradicted by the appearance or presentation of the idea.

### Three kinds of irony:

1. *verbal irony* is when an author says one thing and means something else.
2. *dramatic irony* is when an audience perceives something that a character in the literature does not know.
3. *irony of situation* is a discrepancy between the expected result and actual results.

### السخرية :

هي التناقض الضمني بين ما يقال وما هو المقصود. استخدام الكلمات لنقل عكس معناها الحرفي ؛ بيان أو وضع يكون فيه المعنى يتناقض مع مظهر أو عرض للفكرة.

### ثلاثة أنواع من السخرية:

- 1/ السخرية اللفظية عندما يقول المؤلف شيء واحد ويعني شيئاً آخر.
- 2/ السخرية الدرامية هي عندما يعي الجمهور ويعرف شيئاً لا تعرفه شخصية في الأدب.
- 3/ السخرية من الموقف هي التباين بين النتيجة المتوقعة والنتائج الفعلية.

### Monologue:

A speech by a single character without another character's response.

### Soliloquy:

A speech in a play that is meant to be heard by the audience but not by other characters on the stage. If there are no other characters present, the soliloquy represents the character thinking aloud. Hamlet's "To be or not to be" speech is an example.

### المونولوج (مناجاة فردية):

مشهد مسرحي تتحدث فيه شخصية واحدة بدون استجابة شخصية أخرى.

### مناجاة النفس :

حديث في المسرحية من المفترض ان يسمع من قبل الجمهور ولكن ليس من قبل الشخصيات الأخرى على خشبة المسرح. إذا لم يكن هناك اي شخصيات أرى حاضرة ، يمثل مناجاة النفس تفكير الشخصية بصوت عالي. مقولة هاملت "ان تكون أو لا تكون" هي مثال على ذلك.

## Scene:

A subdivision of an [Act](#) of a [drama](#), consisting of continuous action taking place at a single time and in a single location. The beginnings and endings of scenes may be indicated by clearing the stage of actors and props or by the entrances and exits of important [characters](#).

The first act of William Shakespeare's *Winter's Tale* is comprised of two scenes.

## Tragedy:

A type of drama in which the characters experience [reversals](#) of fortune, usually for the worse. In tragedy, [catastrophe](#) and suffering await many of the characters, especially the hero. Examples include Shakespeare's *Othello* and *Hamlet*; Sophocles' *Antigone* and *Oedipus the King*, and Arthur Miller's *Death of a Salesman*.

## المشهد:

هو جزء من الفصل الدرامي ، ويتألف من مشاهد متتالية والذي تجري في وقت واحد وفي مكان واحد. ويمكن الاشارة إلى بدايات ونهايات المشاهد من خلال اخلاء المسرح من الممثلين والدعائم او من خلال دخول وخروج الشخصيات الهامة.

يتألف الفصل الأول من مسرحية وليام شكسبير "حكاية الشتاء" من مشهدين.

## المأساة:

نوع من الدراما التي تواجه الشخصيات فيها انتكاسات الحظ , وعادة ما تكون للأسوأ. في المأساة ، الكوارث والمعاناة في انتظار العديد من الشخصيات ، وخاصة البطل. وتشمل الأمثلة على ذلك اعمال شكسبير "عطيل" و "هاملت" ؛ أعمال سوفوكليس "أنتيغون" و "الملك أوديب" ومسرحية آرثر ميلر "موت بائع متجول" .

**More on Trifles**

**Trifles**

**A Play by Susan Glaspell (1876-1948)**

**Setting:**

.....The time is the early twentieth century during cold weather. The action takes place in the kitchen of a farmhouse in the American Midwest. The author describes the scene and the characters as follows:

The kitchen in the now abandoned farmhouse of John Wright, a gloomy kitchen, and left without having been put in order—unwashed pans under the sink, a loaf of bread outside the breadbox, a dish towel on the table—other signs of incomplet work. At the rear, the outer door opens, and the Sheriff comes in, followed by the county Attorney and Hale. The Sheriff and Hale are men in middle life, the county Attorney is a young man; all are much bundled up and go at once to the stove. They are followed by the two women—the Sheriff's Wife first; she is a slight wiry woman, a thin nervous face. Mrs. Hale is larger and would ordinarily be called more comfortable looking, but she is disturbed now and looks fearfully about as she enters. The women have come in slowly and stand close together near the door. (Glaspell)

الزمان هو بداية القرن العشرين خلال فترة الشتاء . الاحداث تحصل في مطبخ منزل ريفي في وسط الغرب الأمريكي . يصف الكاتب المشهد والشخصيات كالتالي :

المطبخ في مزرعة لجون رايت أصبحت مهجورة الآن، مطبخ فوضوي، ترك من دون تنظيم وضعت المقالي غير المغسولة تحت الحوض، رغيف الخبز خارج علبة الخبز، منشفة طبق على الطاولة - علامات أخرى من الأعمال الناقصة . في الجزء الخلفي، يفتح الباب الخارجي، ويأتي العمدة الى الداخل يليه مدعي العام للمقاطعة و هالي . العمدة وهالي رجال في منتصف

أعمارهم ، والمدعي العام للمقاطعة رجل شاب. يتم تجميع كل شيء حتى ويذهبون في وقت إلى الموقد. تليهم امرأتان - زوجة العمدة أولاً وتبدو امرأة نحيلة وقوية، ولها وجهه نحيل وعصبي. السيدة هالي بدينة ، وعادة ما يرتاح الناظر إليها، لكنها تشعر بالانزعاج الآن وتبدو خائفة عند دخولها. تقدمن النساء ببطء ووقفن بالقرب من الباب.

## **Characters:**

**John Wright:** Murdered victim who lived with his wife in a farmhouse.

He was said to be an upright but "hard" man.

**Minnie Foster Wright:** Wife of John Wright and his accused murderer. She is being held in the county jail. The dialogue in the play suggests that her husband, though honest and clean-living, was a taskmaster and a miser who made life miserable for his wife.

Apparently, he wrung the neck of a canary that his wife kept in a cage to sing and brighten her dreary life. In retaliation, the dialogue suggests, Mrs. Wright killed her husband in similar fashion, wringing his neck with a rope.

**جون رايت :** الضحية المقتول الذي عاش مع زوجته في المزرعة. وقيل انه رجل مستقيم ولكنه "صعب".

**ميني فوستر رايت:** زوجة جون رايت والمتهمة بقتله. وهي محتجزة في سجن المقاطعة. الحوار في المسرحية يشير إلى أن زوجها، على الرغم من المعيشة - الصادقة والنظيفة- ، كان ديكتاتورياً وبخيل مما جعل الحياة بائسة لزوجته. على ما يبدو، انه انتزع عنق الكناري الذي احتفظت به زوجته وأبقته في قفص ليغني ويهيج حياتها الكئيبة. وفقاً للحوار ، السيدة رايت قتلت زوجها بطريقة مماثلة ، أي لوت وانتزعت عنقه بحبل .

**Mr. Hale:** Man who tells the sheriff and the county attorney that he stopped at the Wright place on his way to town with a wagonload of potatoes. With him was his helper Harry. Hale planned to ask John Wright to share with him the cost of a party telephone line. After entering the Wright farmhouse, Hale and Harry discovered the body of John Wright. The county attorney calls upon Hale to recount what he saw.

**Harry:** Mr. Hale's helper.

**Sheriff Peters:** County lawman who holds Mrs. Wright in jail.

**George Henderson:** County attorney. He and Peters scour the farmhouse for clues that will hold up in a court trial.

**Mrs. Hale:** Wife of Mr. Hale. While the sheriff and the county attorney



search the Wright property for evidence, Mrs. Hale and the sheriff's wife discover clues to the murder among trivial items they find in the kitchen.

**Mrs. Peters:** Wife of the sheriff.

**Frank:** Deputy sheriff.

**Dr. Lloyd:** County coroner.

**السيد هالي:** الرجل الذي أخبر العمدة والمدعي العام أنه توقف عند بيت رايت في طريقه إلى المدينة مع عربة من البطاطا. وكان معه مساعدة هاري. ويعتزم هالي أن يطلب من جون رايت أن يشاركه تكلفة خط هاتف. بعد دخولة مزرعة رايت، اكتشف هالي وهاري جثة جون رايت ويدعو المدعي العام هالي إلى إعادة فرز مارأه.

**هاري:** مساعد السيد هالي .

**العمدة بيترز:** العمدة الذي احتجز السيدة رايت في السجن.

**جورج هندرسون:** المدعي العام في مقاطعة. هو وبيتريجوبان المزرعة للحصول على الأدلة التي سوف ترفع في محاكمة المحكمة.

**السيدة هالي:** زوجة السيد هالي. في حين أن العمدة والمدعي العام يبحثان في اغراض السيدة رايت للحصول على أدلة ، السيدة هالي وزوجة العمدة تكتشفان أدلة على جريمة القتل بين ادوات تافهة وجدوها في المطبخ.

**السيدة بيترز:** زوجة العمدة .

**فرانك:** نائب العمدة .

**الدكتور لويد:** قاضي المقاطعة .

### **Type of Work and Year of Publication:**

*Trifles* is a one-act play centering on two women who discover murder clues that county officials regard as trivial. But the play is not a murder mystery. Rather, it is a cultural and psychological study that probes the status of women in society and their intuitive grasp of reality. Glaspell wrote the play in 1916 for the Provincetown Players, a Massachusetts acting group that she and her husband, George Cram Cook, founded in Massachusetts in 1915.

## نوع العمل وسنة النشر:

توافه هي مسرحية واحدة تتمحور حول امرأتين يكتشفان أدلة الجريمة والتي يعتبرها مسؤولوا المحافظة أدلة تافهة. لكن المسرحية ليست لغز جريمة قتل. بل هي دراسة ثقافية ونفسية تحقق وضع المرأة في المجتمع وفهمها البديهي للواقع.

غلاسبيل كتبت المسرحية في عام 1916 لممثلين الأقليم، وهي مجموعة ماساتشوستس يمثلها مجموعة تتضمنها هي وزوجها "كرام كوك" والتي تأسست في ولاية ماساتشوستس في عام 1915

## The Title's Meanings:

The title refers to more than the items in the Wright home that Peters, Henderson, and Hale regard as irrelevant and Mrs. Peters and Mrs. Hale regard as significant. It also refers to the men's view of the women as trifles and their observations as unimportant. It is likely also that the murdered victim regarded the bird as an annoying trifle. To Mrs. Wright, it was apparently one of her few sources of joy.

## معنى العنوان:

يشير العنوان إلى أكثر العناصر الموجودة في منزل رايت والتي يعتبرها بيترز وهندرسون وهالي غير ذات صلة والسيدة بيترز والسيدة هالي تعتبرانها مهمة. ويشير أيضا إلى وجهة نظر الرجال من النساء على أنها تافه وملاحظاتهم على أنها غير مهمة. ومن المرجح أيضا أن الضحية المقتولة تعتبر الطائر تافه و مزعج. وهو للسيدة رايت أحد المصادر القليلة التي تدخل إليها الفرح .

## Climax:

.....The climax occurs when the two women discover the dead bird, enabling them to envision the events leading up to the murder of John Wright.

## الذروة :

...تحدث الذروة عندما تكتشف المرأتان الطائر الميت، مما يتيح لهن تصور الأحداث التي أدت إلى مقتل جون رايت.

## Symbols :

**\*Bird:** Mrs. Wright's spirit.

**\*Cage:** John Wright's oppression (or immuration) of his wife and her spirit.

**\*Stove, Cold House, and Broken Jars:** When the stove fire goes out, the house temperature drops below freezing and all but one of the jars of preserves break. The stove fire appears to represent John and Minnie Wright's marriage. The fire probably goes out just before or immediately after the murder. The resulting freezing temperatures crack the jars of preserves, apparently representing Minnie's mental well being. The jar that remains intact seems to symbolize the modicum of sanity left to her and the hope for a brighter future that Mrs. Hale and Mrs. Peters envision for her.

**\*Unevenly Sewn Quilt Block:** Mrs. Wright's disturbed mental condition.

**\*Rope:** Minnie Wright's usurpation of male power. Strangulation is a man's method of killing. In her rebellion against her domineering husband, Minnie musters the strength to murder like a man, thus perversely asserting her equality.

## الرموز:

**\* الطيور:** روح السيدة رايت

**\* قفص:** قمع جون رايت (أو نضج) زوجته وروحها

**\* الموقد، البيت البارد، والجرار المكسورة:** عندما تخبو نار الموقد، وتنخفض درجة حرارة المنزل تحت الصفر وكل الجرار المعلبة تكسر ما عدا واحدة. يبدو أن موقد النار يمثل زواج جون و ميني رايت ربما ينطلق الحريق قبل أو بعد القتل مباشرة. درجات الحرارة المنخفضة التي تتسبب بتصدع الجرار المعلبة، على ما يبدو تمثل الصحة العقلية لميني. ويبدو أن الجرة التي لا تزال سليمة ترمز إلى القليل من العقل المتبقي لها والأمل في مستقبل أكثر إشراقاً أن السيدة هالي والسيدة بيترز تصوران لها.

**\* كتلة مخيطة بشكل غير متساو في اللحاف:** يمثل حالة الإنزعاج لدى السيدة رايت.

**\* الحبل:** استطاعت ميني رايت من انتزاع سلطة الذكور. الخنق هو طريقة الرجل للقتل.

في تمردها ضد استبداد زوجها ، ميني تحشد قواها للقتل مثل الرجل، وبالتالي يؤكد بشكل عميق المساواة لهم.

## Themes:

### Casting Off Male Oppression:

.....In 1916, when Glaspell wrote *Trifles*, male-dominated society continued to deny women the right to vote and severely limited their opportunities in offices, industries, legislatures, and the marketplace. In the home, the husband was king and the wife a mere vassal. In carrying out one of the most important and demanding tasks in all of society, rearing children, she frequently received little or no help from her spouse.

## المواضيع:

### ميل الذكور للهيمنة على المرأة :

في عام 1916 عندما كتبت "جلاسبيل" مسرحية التوافه , واصل المجتمع تسلط الذكور لمنع المرأة من حقها بالتصويت, وقيدوا بقوة الفرص المتاحة لها في المكاتب والصناعات والهيئات التشريعية , والأسواق. كان الزوج في المنزل كالملك والزوجة مجرد تابعة له. فهي تقوم بإحدى المهام الأكثر أهمية وتطلباً في المجتمع بالكامل , وتربية الأطفال , فانها في كثير من الأحوال ينذر ان تتلقى مساعدة من زوجها وقد لا تتلقاها مطلقاً.

The typical lower- or middle-class wife spent much of her time in the kitchen, cooking, baking, canning, and stoking the stove fire. In "leisure" hours, she sewed, knitted, darned, and quilted. Women who worked outside the home usually held jobs as secretaries, clerks, waitresses, nannies, housekeepers, washerwomen, and manual laborers in factories. There was no minimum wage for these women. Rare was the female physician, lawyer, archeologist, business executive, or professional athlete. However, thanks in large part to pioneering work by women social reformers in the nineteenth century, the women of the early twentieth century began to demand fairer treatment and equal rights. Glaspell's play presents one radical woman rebel, Mrs. Wright, who goes to the extreme to free herself of male domination. It also presents two quiet rebels, Mrs. Hale and Mrs. Peters, who side with Mrs. Wright and withhold evidence that the sheriff and the county attorney need to establish a motive for Mrs. Wright's alleged crime.

فألزوجة النموذجية في الطبقة الدنيا أو المتوسطة تمضي الكثير من وقتها في المطبخ ، تطهي ، وتخبز ، وتعلب ، وتاجج نيران الموقد. في ساعات "راحتها وفراغها" ، فإنها تخطط ، تحيك ، ترتق ، وتبطن(تحشو اللحاف). وعادة ما تشغل النساء اللاتي يعملن خارج المنزل وظائف السكرتارية وموظفة استقبال ونادلات ومربيات وخادمات وغسّالات وعاملات يدويات في المصانع. ولم يكن هناك حد ادني للأجور لهؤلاء النساء. ونادرا ما كانت الطبيبة أنثى ، محامية ، عالمة آثار، أعمال تنفيذية ، أو رياضية مهنية. ومع ذلك ، فإن المرأة في أوائل القرن العشرين بدأت ، بفضل العمل الرائد الذي قامت به الإصلاحيات الاجتماعيات في القرن التاسع عشر ، تطالب بمعاملة أكثر عدلا وبحقوق متساوية مسرحية "جلاسييل" تقدم امرأة متطرفة ومتمردة ، السيدة رايت ، والتي تذهب إلى أقصى الحدود لتحرير نفسها من هيمنة الذكور. كما انه يعرض اثنتين من المتمردين الهادئين ، السيدة هالي والسيدة بيترز ، الاتي وقفن إلى جانب السيدة رايت وحجبن الأدلة عن العمدة والمدعي العام للمقاطعة الذين كانوا بحاجة إلى اثبات دافع للجريمة المزعومة لسيدة رايت..

### **Women's Intuition:**

.....So-called women's intuition demonstrates its power in this play when Mrs. Hale and Mrs. Peters discover household items, which the men regard as trifles, that lead to the establishment of a motive for Mrs. Wright's crime. The implication here is that women possess abilities that can complement and augment those of men. A society that limits women's use of their talents is the poorer for doing so.

### **حدس المرأة :**

.....ما يسمى بحدس المرأة يدل على قوتها في هذه المسرحية عندما السيدة هالي والسيدة بيترز اكتشفتاف الأدوات المنزلية ، والتي يعتبرها الرجال تفاهات ، والتي تؤدي إلى إنشاء دافع لجريمة السيدة رايت. والمغزى هنا هو ان النساء يمتلكن قدرات يمكن ان تكمل وتعزز القدرات التي يتمتع بها الرجال. والمجتمع الذي يحد من استخدام المرأة لمواهبها هو الأكثر فقراً للقيام بذلك.

### **Irony:**

.....Sheriff Peters and County Attorney George Henderson pride themselves on their powers of detection and logical reasoning. But it is the two women, Mrs. Peters and Mrs. Hale, who discover the clues and establish a motive amid seemingly innocuous items in the Wright home. The trifles with which the men say the women concern themselves turn out to be the key evidence that the men are

looking for. The story ends with an ironic exchange between Henderson and Mrs. Hale:

COUNTY ATTORNEY (facetiously). Well, Henry, at least we found out that she was not going to quilt it. She was going to—what is it you call it, ladies!

MRS. HALE (her hand against her pocket). We call it—knot it, Mr. Henderson.

### السخرية:

.....العمدة بيترز والمدعي العام جورج هندرسون يتفاخرون بسلطتهم وتفكيرهم المنطقي للأكتشاف . ولكن الامراتين ، السيدة بيترز والسيدة هالي، اللاتي يكتشفن الأدلة ويثبتن الدافع وسط العناصر التي تبدوا تافهة في منزل رايت. والتفاهات التي يقول الرجال ان النساء يشغلن أنفسهن بها هي الدليل الرئيسي الذي يبحث عنه الرجال. القصة تنتهي مع تبادل ساخر بين هندرسون والسيدة هالي:

المدعي العام (بمرح). حسنا ، (هنري) ، على الأقل اكتشفنا انها لن تقوم بحشو اللحاف كانت ستفعل-ما الذي تسمونه يا سيداتي ؟

السيدة هالي (يدها على جيبتها): نسميها -عقدة- ، سيد هندرسون..

*Trifles* is seen as an example of early feminist drama. The two female characters, Mrs. Peters and Mrs. Hale, are able to sympathize with Minnie, the victim's wife, and understand her possible motive, which leads them to the evidence against her. The men, meanwhile, are blinded by their cold, emotionless investigation of material facts. The female characters find the body of a canary, with its neck wrung, killed in the same way as John Wright, thus leading them to the conclusion that Minnie was the murderer. The male characters are prejudiced in believing that nothing important can be discovered in areas of the house where Minnie spent most of her time. Their minds are clouded by prejudice and they disregard important clues as being mere "trifles" that women concern themselves with. They search the barn and the bedroom, places where men have dominance, rather than the kitchen, the only place where a woman would be in charge. One important line, spoken by the sheriff, says of the kitchen "Nothing here but kitchen things." This dismissal of the importance of a woman's life and the male reluctance to enter the "women's sphere" is key in the men's failure to discover the crucial evidence for the case.

تعتبر مسرحية توافه مثال على الدراما النسائية المبكرة. الشخصيات الأنثوية ، السيدة بيترز والسيدة هالي ، وهما قادرتان على التعاطف مع ميني ، زوجه الضحية ، وفهم الدافع المحتمل لها ، مما يؤدي بهم إلى الأدلة ضدها. وفي الوقت نفسه ، الرجال اعتمهم البرودة وعواطفهم الفاترة ، من التحقيق عن الحقائق المادية. الشخصيات النسائية عثرت على جثة الكناري ، مع الرقبة الملتوية ، قتل بنفس الطريقة كما جون رايت ، مما أدى بهن إلى استنتاج ان ميني كانت القاتلة الشخصيات الذكورية كانوا متحيزين في الاعتقاد بأنه لا يمكن اكتشاف شيء مهم في مناطق معينة من المنزل حيث امضت ميني معظم وقتها. خيم على عقولهم التحامل والتحيز وتجاهلوا الدلائل الهامة لمجرد انها "تفاهات" تهتم بها المرأة . يبحثون في الحظيرة وغرفة النوم ، والأماكن التي يكون لرجال فيها الهيمنة ، بدلا من المطبخ ، والمكان الوحيد الذي ستكون فيه المرأة المسؤولة. نقطة مهمة واحدة ، تحدث عنها العمدة ، ويقول من المطبخ "لا شيء هنا فقط أشياء المطبخ". هذا الرفض لأهميه حياة المرأة وعزوف الذكور عن دخول "مجال المرأة" هو أمر أساسي في فشل الرجال في اكتشاف الأدلة الحاسمة للقضية.

The most important evidence, the dead canary that the two women find, was hidden in Minnie's sewing basket. The men scorn the domestic sphere, even kicking some of the items in contempt.

The two women, having pieced together the murder, face the moral dilemma of telling the men about the motive or protecting Minnie, whom they see as a victim. Their choice raises questions about solidarity among women, the meaning of justice, and the role of women in society as a source of justice.

الدليل الأكثر اهمية ، الكناري الميت الذي وجدته السيدتان ، كان مخبأ في سلة خياطة ميني. الرجال يحتقرون المجال المنزلي ، حتى انهم ركلوا بعض الأشياء في اذراء. وتواجه المرأتان ، بعد ان جمعتا القطع معاً ، المعضلة الاخلاقية المتعلقة باخبار الرجال بالدافع أو بحماية ميني ، الذي يرونها ضحية له. وي طرح اختيارهم اسئلة عن التضامن بين النساء، ومعني العدالة ، ودور المرأة في المجتمع بوصفها مصدراً للعدالة .

**Analyze the following passage from the play, then answer the question that follows it:**

1.MRS. HALE. Well, I guess John Wright didn't wake when they was slipping that rope under his neck.

MRS. PETERS. No, it's strange. It must have been done awful crafty and still. They say it was such a --funny way to kill a man, rigging it all up like that.

MRS. HALE. That's just what Mr. Hale said. There was a gun in the house. He says that's what he can't understand.....Why didn't Mrs. Wright use the gun instead of the rope to kill her husband?

2..Mrs.Peters hesitates to cover up for Minnie Wright, twice reminding Mrs. Hale that the killer must answer for the crime. However, she ....has a change of heart. Find the passage in the play (near the end) indicating that she has decided to go along with a coverup.

3..Imagine what life was like for Minnie Wright when John Wright was alive. Then write a page of dialogue that begins when Mrs. Wright ....asks her husband for money to buy new clothes.

4..Write an essay that compares and contrasts life for a typical American wife of the early twentieth century with life for a typical ....American wife of the twenty-first century.

5..If Mrs. Wright is found innocent for lack of incriminating evidence, do you believe her conscience will eventually make her confess the ....crime?

6..If Mrs. Hale and Mrs. Peters change their minds and decide to testify against Minnie Wright, would the evidence they discovered be ....enough to conflict Mrs. Wright of murder?.

### قم بتحليل المقطع التالي من المسرحية ، ثم أجب على السؤال التالي:

1/ السيدة هالي ( حسنا ، اعتقد ان جون رايت لم يستيقظ عندما كان ينزلق هذا الحبل تحت رقبته)

السيدة بيترز ( لا ، هناك شئ غريب ، ان الجريمة قد تمت بدهاء واحترافية ومع هذا لانزالان. تقولان بأنها طريقه مضحكه لقتل رجل وتزويرها هكذا)

سيدة هالي : هذا بالضبط ما قاله السيد هالي :كان هناك مسدس في المنزل يقول هذا ما لا يستطيع فهمه..... لماذا لم تستخدم السيدة (رايت) المسدس بدلا من الحبل لقتل زوجها ؟



**2/** السيدة بيترز ترددت كثيراً لتتستر على ميني رايت ، مرتين تُذكر السيدة هالي ان القاتل يجب ان يعاقب على الجريمة . ومع ذلك ، فانها.... عثرت على ممر في المسرحية (بالقرب من النهاية) مشيراً إلى انها قررت ان تساعد سيدة رايت وتتستر عليها.

**3/** تخيل كيف كانت حياة ميني رايت عندما كان جون رايت على قيد الحياة. ثم اكتب صفحة من الحوار الذي يبدأ عندما تطلب السيدة رايت.... من زوجها الحصول على المال لشراء ملابس جديدة .

**4/** كتابه مقال يقارن التباين بين حياة زوجة امريكية نموذجية من أوائل القرن العشرين مع الحياة النموذجية...لزوجة امريكية في القرن الحادي والعشرين.

**5/** إذا تمت براءة السيدة رايت لعدم وجود أدلة تدينها ، هل تعتقد ان ضميرها سوف يجعلها تعترف في نهاية المطاف؟....

**6/** إذا كانت السيدة هالي والسيدة بيترز قد تغيرت ارائهم وقرروا الشهادة ضد ميني رايت ، فهل الادلة التي اكتشفوها ستكون.... كافية لتجريم السيدة رايت بجريمة القتل ؟